



刑事檢控專員的序言

Director's Overview

2024 年是刑事檢控科的另一關鍵篇章。本科人員繼續以竭誠守正和專業的態度，堅定不移地維護法治。除了提升運作效率外，本科也積極與國際同業就新興科技罪行的檢控工作交流知識及專業技能。整體而言，本科在 2024 年邁步向前，碩果纍纍，發展成為優秀的檢控機關，能充分應付現代刑事司法工作不斷變化的國際需求，為此我深感自豪。

本年度工作回顧的主題為“自主透明、勇於承擔、踐行公義的新時代檢控工作”，旨在反映我們恪守的核心價值，致力應對多變的刑事罪案趨勢。一如既往，《基本法》第六十三條確立的檢控獨立這項基本原則是我們運作的基石，讓我們主管刑事檢察工作，不受任何干涉。同樣重要的是，我們繼續致力保持工作透明度及問責性，鞏固市民對本港刑事司法制度廉潔高效的信心。自主透明和勇於承擔的原則共同指引着檢控工作的方方面面，確保法治得以維護，公義亦得以實踐並彰顯人前。

最重要且必須強調的是，我們所做的一切皆以公眾利益為依歸。檢控人員作為秉行公義者，肩負為社會和代表社會行事的崇高使命，而檢控程序的各個階段均顯示檢控人員有責任這樣做，確保最符合公眾的整體利益。公眾有合法權益看到公義的伸張（無論其形式是裁定被告有罪或無罪）沒有出現不當拖延，故我們如提出檢控，就會盡力確保案件獲迅速審理。因此，自主透明和勇於承擔的原則規範我們實際上如何追求公義，而公眾利益誠然是我們追求公義的原因。畢竟，我們有責任公平、公正和專業地履行各項職能及職責，為社會伸張正義。

近年，科技發展導致涉及科技層面的罪案激增。罪犯越來越擅於利用科技，以創新方式干犯傳統罪行。隨着刑事罪案趨勢不斷轉變，檢控人員的知識及專業技能也須與時俱進。為了全面履行我們的社會責任，我們必須時刻走在法律、新興科技及最新犯罪趨勢的最前沿。

2024 was yet another pivotal chapter for the Prosecutions Division. Officers of the Division continued to steadfastly uphold the rule of law with integrity, dedication, and professionalism. On top of enhanced operational efficiency, the Division proactively engaged its international counterparts to exchange knowledge and expertise on the prosecution of emerging technology crimes. On the whole, I am proud to say that 2024 was a year of significant progress and achievement, which saw the Division emerge as a prosecution service that is well-equipped to meet the evolving international demands of modern criminal justice.

The theme of this year's review, "Prosecution in Modern Times – Pursuit of Justice with Independence, Transparency, and Accountability", centres around the core values that guide our work as we navigate and adapt to the ever-changing criminal landscape. The cardinal principle of prosecutorial independence, as enshrined in Article 63 of the Basic Law, continues to be the cornerstone of our operations, enabling us to control criminal prosecutions free from any interference. Equally importantly, our continued commitment to maintaining transparency and accountability reinforces public trust in the integrity and efficiency of our criminal justice system. Together, independence, transparency, and accountability guide every aspect of prosecutorial work to ensure that the rule of law is upheld, and that justice is both done and seen to be done.

Above all, it cannot be emphasised enough that the public interest lies at the heart of all that we do. Prosecutors are ministers of justice charged with the noble calling to act for and on behalf of the community. A prosecutor's duty to do that which best serves the general public interest is manifested at all stages of the prosecutorial process. Where prosecution is brought, diligent effort is made to ensure that cases are proceeded with expeditiously, for the community has a legitimate interest in seeing that justice, be it in the form of a conviction or acquittal of an accused person, is not unduly delayed. Thus, while the principles of independence, transparency, and accountability govern how we pursue justice in practice, the public interest dictates why we do so. After all, we owe it to the community to deliver justice by discharging our functions and duties in a fair, impartial, and professional manner.

In recent years, advancements in technology have given rise to a proliferation of crimes involving a technological dimension. Criminals are becoming increasingly adept at exploiting technology to commit traditional crimes in creative ways. Yet, as the criminal landscape evolves, so too must the knowledge and expertise of prosecutors. In order to fully discharge our duty to

本科非常榮幸能在 11 月 27 日至 29 日主辦第 11 屆國際檢察官聯合會亞洲及太平洋地區會議，作為我們 2024 年的重點項目。是次會議的主題為“科技時代的高效檢控服務”，正好切合現今科技發展一日千里的背景。這個重要會議讓來自超過 30 個司法管轄區的資深檢控人員、高級官員及知名學者聚首一堂，就有關調查和檢控科技罪行的最新議題及事宜展開有意義的對話。香港上一次主辦國際檢察官聯合會地區會議已是 20 年前的事。是次會議凸顯香港一直致力推動國際合作，不斷追求最高的檢控水平，力臻卓越，同時印證香港在“一國兩制”原則下維持穩健的法律制度，並獲得祖國的堅實支持。

是次盛會廣受代表及與會者讚賞，實有賴所有同事悉力籌辦，謹此向各位致以由衷敬意和感謝。我們熱切期待在 2025 年 9 月舉行第 15 屆中國—東盟成員國總檢察長會議，現正進行相關籌備工作。

年內，除了舉辦國際檢察官聯合會地區會議外，本科檢控人員也參加了多個國際研討會及會議，包括在巴黎舉行的財務行動特別組織全體會議及工作小組會議、在阿塞拜疆舉行的第 29 屆國際檢察官聯合會年會暨會員大會，以及在新加坡舉行的第 14 屆中國—東盟成員國總檢察長會議。這些會議匯聚來自世界各地的檢控人員及代表，探討相關的刑事法律議題，促進各方交流知識及經驗。我們藉着與國際社會攜手合作，提升共同打擊跨國罪行的能力，因為同心協力更勝單打獨鬥。

儘管本科要處理的案件數量繁多，工作日程緊促，我們仍在 2024 年為同事提供多元又獨特的培訓機會。年內，我們邀得多位著名嘉賓和資深同事主持一系列內部研討會，涵蓋不同的議題，包括檢控洗黑錢罪行、提出數碼證據，以及支援易受傷害證人的最佳做法。為培育新晉人才，本科繼續舉辦刑事訟辯課程、部門檢控人員培訓課程及法庭檢控主任培訓課程，向參加者傳授有效地進行檢控所需的基本實務知識。

the community, it is incumbent upon us to remain at the forefront of the law, emerging technologies, and latest crime trends.

As a highlight of 2024, the Division had the great honor of hosting the 11th Asia and Pacific Regional Conference of the International Association of Prosecutors (“IAP”) from 27 to 29 November, under the theme “Effective Prosecution Service in the Technological Age” – tailored for the modern backdrop of rapid technological advancements. The milestone event brought together experienced prosecutors, senior officials, and acclaimed scholars from over 30 jurisdictions into meaningful dialogue on cutting-edge topics and issues related to the investigation and prosecution of technology crimes. Marking two decades since Hong Kong last hosted an IAP regional conference, the event underscored Hong Kong’s unwavering commitment to international collaboration and its constant pursuit of the highest standards of prosecutorial excellence. It was also testament to the fact that Hong Kong maintains a robust legal system under the “One Country, Two Systems” principle while enjoying staunch support from our motherland.

To all my esteemed colleagues, may I extend my heartfelt and sincere gratitude to all of you for your tremendous efforts in organizing this spectacular event, which was widely commended by delegates and participants alike. With much anticipation, we look forward to organizing the 15th China-ASEAN Prosecutors-General Conference in September 2025, for which preparations are already under way.

Apart from organizing the IAP regional conference, prosecutors of the Division also participated in a range of international conferences and meetings throughout 2024, including the Financial Action Task Force Plenary and Working Group Meetings in Paris, the 29th IAP Annual Conference and General Meeting in Azerbaijan, and the 14th China-ASEAN Prosecutors-General Conference in Singapore. These events brought together prosecutors and delegates from around the world to discuss pertinent criminal law issues, facilitating mutual exchange of knowledge and experience. By joining hands with the international community, we strengthen our collective capacity to combat transnational crime, for we can achieve more together than we can alone.

Amidst its heavy caseload and demanding work schedule, the Division provided colleagues with diverse and unique training opportunities in 2024. Throughout the year, various distinguished guests and experienced colleagues delivered a series of in-house seminars on diverse topics including prosecuting money laundering offences, presenting digital evidence, and best

此外，我們挑選了一些檢控人員到英國、新加坡及北京參加海外培訓課程，以提升他們的訟辯技巧，讓他們拓闊視野，增進知識及實務技能。我深信，通過這些培訓課程及其他陸續推出的培訓措施，本科定會與時並進，以堅毅幹練、竭誠不懈的態度迎接未來的挑戰。

時至今日，在我們生活的現代城市中，科技對市民和罪犯來說已成為新常態。毫無疑問，前頭的旅程會帶領我們穿越崎嶇甚或有時前所未見的法律領域，但這對於維護香港未來的繁榮穩定同樣不可或缺。展望未來，我堅信我們將迎接科技時代的來臨，並會繼續為社會提供最優質的檢控服務。縱使世界瞬息萬變，引領我們實踐使命的價值觀將始終如一：力求卓越、熱心服務公眾的精神及對追求公義永不止息的熱忱。

practices in supporting vulnerable witnesses. To nurture new talents, the Division continued to deliver the Criminal Advocacy Course, Departmental Prosecutors Training Course, and Court Prosecutors Training Programme, imparting upon participants essential practical knowledge for conducting effective prosecutions. Selected prosecutors also attended overseas training courses in the United Kingdom, Singapore, and Beijing to enhance their advocacy skills and broaden their practical and intellectual exposure. With these and other training initiatives to come, it is my firm belief that our Division will keep up with the times and stand ready to tackle the challenges ahead with skill, resilience, and diligence.

We live in a modern city in modern times, where technology is becoming the new normal for citizens and criminals alike. No doubt, the journey ahead will lead us through rough and at times novel legal terrains, but it will also prove indispensable in safeguarding peace and prosperity for the future of Hong Kong. Looking ahead, I have every confidence that we will embrace the onset of the technological age and continue serving the community as a prosecution service of the highest calibre. For in a world of change, the values which guide our mission will always remain unchanged: a commitment to excellence, a strong public spirit, and an insatiable passion for justice.